



横瀨文彦口譯
末廣重恭筆記

英倫新誌

東京

奎章閣叢書



英京倫敦新誌第一編

第一章

倫敦ノ遊嬉

劇場

劇場ハ常ニ其ノ趣向ヲ改メ新奇ヲ競フニヨ
リ倫敦府下ニアル者ハ老幼トナク男女トナ
ク皆觀劇ヲ好マザルハ無ク殆ント國人ノ天

横瀨文彦口譯

末廣重恭筆記



倫敦新誌 第一編

性ニ出ルガ如キニ至レリ是レ其觀ルニ從フ
テ自然ニ已ガ心ニ感覺ヲ起ス所有ルヲ以テ
スレバナリ蓋シ有名ナル「サキスヘヤ」ハ博學
多識ノ文人ニシテ其ノ天質ニ得タル美麗ノ性
情ヲ以テ自ラ胸中ニ蘊藏スル所ヲ演出シ其
ノ光彩ヲ世上ニ發揚セシメタリ嗚呼此ノ人
ヤ古今未曾有ノ大學士ニシテ自ラ其手ヲ下
ダシテ戲曲ヲ編述シタリキ是等ハ主トシテ
演戲ノ大ニ世人ヲ感動セシムル所以ナリ倫

敦ノ劇場ハ日トシテ熱鬧ナラザルナシ然レ
ドモ九月ヨリ五月ニ至ルノ交ヲ以テ最モ昌
盛ナリトス此ノ大會ニ於テ游嬉ノ部分ニ
屬スル者ニシテ其ノ最モ貴重スベキハ劇場
ニ過グルナシ而シテ我々ノ最モ感歎スルハ
智識ヲ具ヘ名譽ヲ有スルノ人ニシテ出デ、
劇ヲ大舞臺ノ上ニ演スルガ故ナリ夫ノ陋劣
ナル輕簿子ガ徒ラニ諧謔ヲ為シテ看客ノ喝
采ヲ得ルガ如キハ固ヨリ論外ノ「ナリトス

故ニ倫敦劇場ノ進歩シタルハ「コレマン」ベン
ジヨンソン等ノ出デシ以來未ダ嘗テ今日ノ
如キアラス其ノ演本ノ端正ナルト其ノ舞蹈
ノ溫柔ナルハ頗ル教誨ノ體裁ヲ具ヘ看者ヲ
シテ倦ムヲ覺エザラシム故ニ四季ヲ連ネ府
下ニ於テ開場スル者ハ四十餘ヶ所ノ多キニ
及バリ近頃ニ至リ「リヨン」學校ノ舊趾ニ於テ
新タニ壯麗ナル二ヶ所ノ大劇場ヲ創構セリ
其ノ舞臺ハ有名ノ建築家ナル「ホーレル」氏ガ

熟鍊精功ノ伎倆ヲ以テ監督造營セシ所ナリ
劇場ハ固ヨリ府下百五十萬人ノ娛樂ノ為メ
ニ演スル所ナリト雖氏他國ノ人民モ亦來テ
其ノ場ニ臨ミ手ヲ拍ツテ快ト稱シ自ラ感發
スル者ナキニ非ザルナリ

俳優

俳優ノ身分ヲ名狀セシニ種々ノ關涉アツテ
經界ヲ占ムル頗ブル大ナリトス概シテ之ヲ
評スレバ上等社會ニ位スル一種ノ學士ト謂

フベシ其ノ身ハ學校ノ教育ヲ受ケ常ニ其場
ニ來ツテ技藝ヲ見物スル紳士ト同等ノ地位
ヲ占メ且ツ屢バ之ト懇親ヲ為セリ是レ主ト
シテ俳優ノ上等ニ位スル者ニ就テ之ヲ言フ
ト雖其ノ卑下ナル者ニテモ輒ク之ヲ輕蔑
スベカラズ其ノ間ニ於テ往々學術ニ通ジ才
藝ヲ具フル者ナキニ非ラズ之ヲ要スルニ俳
優ノ裝飾ハ頗ブル完良ニシテ濫リニ衣服ヲ
彩色セズ專ラ淡泊灑落ヲ主トシ場ニ在ツテ

戲ヲ演スル時ノ外ハ言語動作ニ至ルマデ盡
ク沈重ナル模様ヲ示ササル無シ然レドモ出
デ、其ノ舞臺ニ上ルヤ或ハ光彩燦爛タル絹
絨ノ美袍ヲ著シ絹襪ヲ穿チ駝鳥ノ毛羽ヲ頭
上ニ戴キテ貴族ヲ打扮シ或ハ威儀堂々タル
勇將ト為ツテ美夫人ニ愛戀シ而シテ其ノ絶
艶ナル夫人ハ一タビ心ヲ勇將ニ傾ケシト雖
其勇將ノ薄情ナルヲ悔恨シテ自殺ヲ為ス等
ノ愁歎ヲ現出シ時トシテハ大惡無道ノ君主

ト為リ暴虚ノ與キ行ヲ為シ人ヲシテ心膽ヲ
為メニ寒カラシメ或ハ忽チ其ノ状態ヲ變化
シ詛謔百出シテ觀者為メニ絶倒スルニ至リ
或ハ堂々莊嚴ノ威儀ヲ為シ或ハ朋友ガ相親
愛スル懇切ノ状態ヲ扮出シ盡ク妙ヲ極メ真
ニ逼ラザル無シ鬢鬆タル長毛布ノ外套ヲ著シ
美麗ナル雲鬢ヲ被リテ諸候ヲ擬スルカト思
へバ忽チ黒髪ヲ亂ダシ襯衣ヲ著シ暗夜ニ乗
ジテ人ヲ窺フノ刺客ト為ル然レドモ僅カニ

其ノ妝飾ヲ脱シテ再ヒ平生ノ衣服ヲ著シ通
常ノ談話ヲ以テ世人ニ交際スルニ至レバ恰
モ繭ノ蝴蝶ニ變化スルニ異ナラズ蓋シ俳優
ハ其地位ニ於テ天然ノ利益ヲ占有スルト大
ナルニヨリ世上ノ之レニ就テ交際ヲ求ムル
貴客ト雖モ盡ク俳優ノ下ニ立タザルヲ得ザ
ルヲ以テ常トス

戲曲

倫敦ノ戲曲ハ數回ノ改革ニ從事シタレモ十

分ナル進步ヲ為ス能ハズ以テ戲曲作者ノ世
上ニ著名ナルモノト雖氏徒ニ慎謹ニ過ギ有
為ノ氣力ナキヲ知ルニ足レリ昔年ヨリ英國
ノ樂師ハ一種完全ナル本國ノ戲曲ヲ編述セ
ントヲ冀望シ會社ヲ立テ、國樂改正ノトヲ
評議セシニ樂師ハ互ニ已ガ見込ミヲ主張シ
互ニ協和セザリシガ為メニ遂ニ其ノ目的ヲ
達スル能ハザリキ加フルニ英國ノ戲曲ニ於
テハ一種時樣ノ流行アリ頗ブル勢力ヲ世上

ニ得タルニヨリ大ニ戲曲ノ進步ヲ妨害スル
ヲ免カレズ殊ニ「パイン社」ハルリソン社ノ如
キ所謂本國戲曲會社ナル者ノ設立アリシ
ヲ以テ却テ戲曲ノ退步ヲ促ガシタルハ固ヨ
リ論ヲ待タズト雖氏其ノ會社ノ破解セシガ
為メニ戲曲ヲ改良セントスルノ銳意モ頓ニ
挫折セリ英國戲曲會社ノ所轄セル一座ノ劇
場ニ於テ一週間ニ費ヤス所ノ瓦斯ハ四百五
十圓ノ多キニ至ル其ノ價值ヲ以テ戲曲ノ進

歩ニ比較スレバ損益ノ相償ハザルハ瞭然トシテ明カナリ

音樂

音樂ノ名字中ハ自ラ品位ト情趣ヲ含有スルモノナリ何人ヲ問ハズ一タビ音樂ヲ思想スレバ直チニ嚴肅ノ心ヲ起シ珍愛ノ念ヲ發セザルハ無シ蓋シ音樂ハ百種ノ技藝中ニ於テ最上等ノ地位ヲ占ムル者ナリ故ニ音樂ヲ發明シ及ビ之ヲ振作セシ者ノ名字ヲ舉ゲテ之

ヲ排列スレバ以テ其人ノ光輝ヲ世界ニ煥發スルニ足レリ雜體格文字ノ作者「ベルリニ」「ロシニ」「メエル」「ビール」「ウエベル」「ベルジ」「モザルト」「ビートソベン」及ヒ英人ニテハ「バルフ」「ワレース」「メルロン」等ノ如キ最モ世人ノ尊敬ヲ受ケシ者ナリ其ノ詞藻ノ美麗ナル其ノ氣韻ノ高尚ナル其ノ音調ノ快活ナルヲ以テ瀏亮ノ音聲ニ和シテ之ヲ奏出スレバ聞ク者ヲシテ心思恍惚トシテ神仙境ニ入ルガ如クナラシム倫

敦ノ音樂ハ實ニ秀逸中ノ最モ秀逸ナル者ナリ
倫敦音樂興行期限中ニ於テ其ノ會社ヲ結ビシ
伶人ハ男女トモニ世界中ニ於テ音聲ノ最モ美麗ナル者トス
神聖ナル音樂ト風致アル歌曲トヲ問ハス劇場中ノ人群蟻ノ如クナル時ニ於テモ其ノ熱鬧喧囂ナルヲ忘却シ更ニ心思ヲシテ爽然タラシムルニ至ル唱歌ノ靜肅簡單ナル音樂ノ靜肅閑雅ナルニ耳ヲ傾ケレバ自ラ清朗ノ情思ヲ發セザルヲ得ス伶

人ノ有名ナル者ハ「マリオ」アルボニ「ハツチ」サントレ「シムス」リーベス等ノ如ク數人ニ過ギズト雖モ苟モ一場ノ組織中ニ列スル者ハ盡ク其ノ技術ニ熟達シ之ヲ號シテ宗師ト為シ世人ノ尊敬ヲ受クベキ者ニ非ザルハ無シ而シテ倫敦府中ノ各地ニ於テ種々ナル俗曲ノ樂場モ盡ク數千人ノ群衆アラザル無ク其ノ最モ下等ニ列スル「ペンテ」リ「ジンク」ノ如キストラ聽客ハ千百群ヲ為シテ其ノ周圍ニ

蟻集スルニ至ル蓋シ倫敦ノ音樂ハ其ノ節奏
ノ靜肅ナル所ニ至テハ毫モ遺憾ナシトス蓋
シ數千ノ歌曲中ニ於テ最モ精撰ト稱スル所
ノ者ハ千種萬品ニシテ盡ク美麗ナラザル無
キニ因リ近代著名ナル某氏ハ之ヲ稱シテ世
界中上等ノ男女ヲ饗應スベキ品物ノ一ニ列
セリ有名ナルシリマン氏ノ原撰ニシテ「アル
フレツト、メルロン」氏ノ改正ヲ經テ現今「リビ
ール」君ガ興行スル雜體ノ一種ト雖モ其ノ仕

組ハ實ニ非常ノ妙趣アルヲ以テ此ノ音樂ヲ
聽クガ為メニ群集スル者ハ日々幾百万人ナ
ルヲ知ル可カラズ而シテ一夕ビ之ヲ精神ニ
感動スレバ一生ノ間其ノ聲音ハ綿々トシテ
常ニ心頭ニ往来シ之ヲ忘ルハ能ハザルナリ
夫レ倫敦ノ音樂ハ此ノ如クノ完善ナルニヨ
リ文明ノ進歩ヲ百世ニ徵スル紀念碑ニ當ツ
ルモ亦不可ナルナカルベシ而シテ音樂ノ功
徳ハ野卑ナル念慮ノ發動ヲ一轉シテ溫柔慈

愛ノ心情ヲ興起スルノ誘導ヲ為ス者ナリ
倫敦音樂讌會中ニ於テ其ノ第一等ニ位スル
者ハ月曜大音樂ト稱スル音樂會ナリ此ノ讌
會ハ^{モンテポヒナラコソルト}レジエン^ト街ノ^トシントゼーム館ニ於テ
興行ス此會ハ最上等ノ作者ガ著述スル最上
等ノ歌曲ヲ最上等ノ巧手ヲ以テ奏演スル者
ナリ然レドモ月曜大音樂會ニ至ツテ聽聞ス
ル客ハ尋常ノ音樂會ニ臨ム者ト全ク其ノ種
類ヲ異ニセリ何トナレバ尋常ノ音樂會ハ聲

音ノ高妙ナルヲ愛重スルニ過ギズト雖ドモ
月曜大音樂會ニ於テ聽客ノ賞譽ヲ得ルハ^タ
ヲル^タ若シクハ^ソソナタ^ノ如キ精巧ナル樂器
ヲ用ヒ音樂ノ極メテ高尚ナル所ニ在リ^{ヒル}
ハルモニツク^レ會及ビ新^{ヒル}ハルモニツク^レ會
モ亦機械聲音ノ高名家ヲ集合セリ然レドモ
高尚ナル音律ニ通曉セザル者ノ愛顧スル所
ハ^ハバルレツ^ト音樂會ニシテ常ニ聽客ノ群集
ヲ為スニ至レリ^ササクレツ^トハルモニツク^レ會

及ビ「ネシヨナルコラル」會ノ如キハ又其ノ一
等ノ降ル聽客ノ看愛スル所ニシテ教門ニ關
スル音樂ヲ好ム者ノ娛樂ニ適セリ
「ペンリー」スリーコイル會ハ神道ト世俗トヲ
混合シ倫敦音樂會中ノ面白キ者ナリ
倫敦府下ニ於テ最上等ニ屬スル音樂會ヲ開
設スル公場ハ總テ三十四ヶ所有リ
「グラヒク」ニ曰ク住居ヲ為サントスレバ倫敦
府ノ東角ニ於テスベシ何トナレバ其處ニハ

許多ノ上等音樂場有リテ最モ精神ヲ爽快ニ
ス可ケレバナリ高雅ナル音樂ヲ奏スル場所
ハ常ニ衆人ノ心情ヲ活潑ナラシムル者ナリ
トス

樂場

倫敦及ビ各地ノ下等樂場ハ近世ニ於テ組立
テ為シタル者ニシテ之ヲ直言スレバ寧口殺風
景ニ屬スルヲ免カレズ其最モ徵シキハ喧嘩
雜沓ナルニ在リ其卒然トシテ詼謔ヲ現出シ

俗事新語 卷一 終
半ハ真面目ニシテ半ハ猾瞽ナル婦人が亂脈
ニ快濶ナル技ヲ呈スル等ノ所為ヲ無分別ナ
ル聽客ハ高聲ニ之ヲ喝采シ或ハ大笑シ為メ
ニ場中ヲ鳴動スルニ至ル而シテ其燦爛タル
館内モ殆ンド馬廐中ニ坐スルニ異ナラズ麥
酒ノ如キ一種ノ臭氣アリ又ハ粗惡ナル烟草
ノ氣ヲ昇騰セシムルヲ免レズ樂場ハ大概午
後八時ヲ以テ開場シ其場内ヲ廻廊棧敷土間
ノ三等ニ分チ以テ聽客ノ席ト為ス婦人ノ歌

曲ヲ謠フヤ動モスレバ婦女子ノ朱唇ヨリ出
ヅベカラザルノ罵詈ヲ含蓄ス而シテ強テ其
痴呆ナル歌曲ニ風雅ヲ生ゼシメントスルニ
因リ結末ニ臨ミ裸體踊リノ妝飾ヲ為シテ舞
踏スルニ至ル現今ニ於テ詼謔中ニ罵詈ヲ寓
スル者ハ頗ブル少壯人ニ嫌忌セラレ上等ノ
婦女子ハ殊ニ之ヲ嫌忌セリ夜間ニ於テ場中
ニ群集スル者ハ華服ヲ著シタル少年及ビ美
麗ナル時様ノ妝飾ヲ施シタル婦人ニ之ヲ概

スレバ互ニ密々ノ絮話ヲ為ス痴情者ニ非ザ
レバ手ヲ拍ツテ酒味ノ醇漓ヲ品評スル風流
客ナリ良家ノ子女ハ此ニ來ル者有ル無ク著
實ナル營業人及ビ其家屬モ亦此等ノ樂場ニ
游ブヲ好マザルナリ樂ノ仕組ハ初ノノ一段
ハ稍ヤ精選シタル壯快ノ囃子ニシテ其次ハ
二人ノ妓女ニテ音樂ヲ為シ其次ハ男女相雜リ
崑崙奴ト與ニ單音ノ樂及ビ詼謔ノ樂ヲ奏ス
崑崙奴ハ美音ヲ吐キ又ハ規則ニ適シタル調

子ヲ為スハ不得手ナリト雖モ其最モ稱譽ヲ
得ルハ言語ノ温雅ナル所ニ有リ然レモ奏樂
ヲ為ス少年ノ婦人ニ至テハ其技藝ノ熟鍊セ
ザルガ為メニ醜體ヲ現ハシ最前ノ伎倆ヲ埋
没スルニ至ラシメザル者甚ダ少ナリトス
倫敦府中下等ノ音樂場及ビ舞踊場ハ總テ五
十一箇所ナリ

寄席

寄席ハ概スルニ光彩ノ人眼ヲ眩射シ極メテ

美麗ニシテ且ツ清楚ナル衣裳ヲ以テ自ラ装飾シタル妙齡ノ女子ガ綺燈ノ燦爛タル下ニ於テ嬉戲ヲ為ス者ニシテ戲場トハ全ク其趣ヲ異ニセリ其ノ音樂舞蹈ハ同一物ナリト雖凡其工夫ニ至テハ務メテ新且ツ奇ナルヲ要セリ而シテ其ノ最モ主眼トスル所ハ婦人ノ窈窕タル體裁ト風致ノ優美ニシテ容顏ノ嬋妍ナルヲ以テ衆人ヲ娛樂セシムルニ在リ故ニ許多ノ樂場中ニ於テ自ラ一種類ヲ為ス者

トス故ニ之ヲ愛顧スル者ハ遊蕩ヲ以テ家産ヲ消費シテ其春心尚ホ未ダ灰ナラザル老人ニ非ザレバ情慾日ニ盛ナルノ少年輩ナリ寄席ニ戲曲俗謠ヲ雜ヘ之ガ為メニ一層ノ聲價ヲ増スヲアリ元來倫敦ニ於テ寄席ノ大ニ勢焰ヲ逞ウスル者ハ其原因ナキニ非ラズ何トナレバ其事業ノ煩劇ナルハ恰モ車輪ヲ旋轉スルカ如ク毫モ暫時ノ閑暇ナキ理學者ガ平生ニ結積スル鬱屈心ヲ暢開セントスルニハ寄

席ノ最モ恰好ナルニ因ルナリ

幫間

樂場ハ上文ニ記載スルガ如ク儼然タル一社會ヲ成セリ然ルニ此社會ニ於テ一種ノ人品ヲ假裝スル人物アリ其歩行ノ形容ハ揚々トシテ得色アルノ間ニ洒落ヲ帶ビ阿諛ヲ呈スルノ風アリ衣裳ノ模様ハ其時ノ貴人ノ著スルト寸分ヲ異ニセズ燦爛タル帽子ヲ斜メニ頭上ニ戴キ香油ヲ以テ頭髮ニ塗リ以テ潤澤

ヲ生ゼシメ其髮ヲ縮メシカ為メニ故サラニ烙鐵ヲ以テ之ヲ燒熨ス其歩スルヤ梟娜ノコクルニテ作りタル二本ノ足ヲ動カスニ似タリ此ノ如キ行歩ノ有様ハ其社會中ニ於テ最モ熟鍊シタル者ニ非ザレバ為人能ハザルトトス其坐ニ就クヤ先ヅ卓子ニ憑リ短杖ノ頂ヲ拱手スルガ如クシテ之ヲ司倚者ニ交附ス此等ノ人ハ常ニ已レガ為ス能ハザル品行上ノ醜事ヲモ自ラ之ヲ犯セシガ如ク口ニ任

セテ説キ出シ以テ他人ニ誇稱シ又已レカ一面
識ナキ梨園弟女子ノ名ヲ舉ゲ之ヲ誹謗スル
ヲ以テ得意ト為スヲ以テ常トス

舞踊場

舞踊ハ流行ヲ好ム者ノ最モ愛賞沈溺スル所
ナリ蓋シ國民ガ其頭ヨリハ却テ其ノ踵ノ改
良ニ勉強スル間ハ舞踊ノ繁昌ヲ致スハ敢テ
疑ヲ客レザルナリ其場ニ當リ舞蹈師カ活潑
ナル景況ハ實ニ人ヲシテ覺エズ躍然タラシ

ムル者ナリ此ノ愉快ナル場中ニ於テ妙齡ノ
少婦ヲ以テ長大粗魯ナル老醫先生ト配偶ヲ
為シ又ハ顔色憔悴シテ青白ヲ帯ビ其ノ皮肉
ノ脱落シタル書生ガ肥大ナル老婦ノ面色ハ
寫影劇ノ鬼臉ノ如ク煌々トシ怖ルベキ者ト
一雙ヲ為シテ生活ヲ送ル者往々是レ有リ

崑崙奴

倫敦府下ニ顔色ヲ黝黒ニシ聲音ノ美麗ナル
一種ノ唱歌者アリ人之ヲ呼ンテ崑崙奴ト做

ス此等ノ人ハ朝暮トナク巨大ナル口ヲ開イ
テ唱歌シ以テ市民ノ娛樂ニ供ス常ニ全體ニ
燒キタル「コル」ヲ塗抹シ雙脚ニ縮ノ股引ヲ
穿チ長尾ノ外套ヲ著シ潤大ナル襟ヲ裝ヒ羊
毛ノ如キ髮ヲ垂レ其他盡ク純然ニ黑人種
ノ風體ヲ以テ自ラ裝飾スルヲ習慣ト為ス此
ノ奇異ナル黒奴ハ活潑ノ行歩ヲ為シ愉快ノ
聲音ヲ發シ其ノ奇怪ナル裝飾トニ因リ衆人
ノ喝采ヲ受クル者ナリ其起源ヲ尋スルニ蓋シ

三十年前ニ於テ「ライス」ト云フ人ガ一種彩色
シタル奏樂者ノ一大社會ヲ開キタルニ因ル
者ナラント云フ而シテ今日ニ至ツテハ戲笑
ヲ好ム下等連中ノ手輕キ響應ニハ實ニ缺ク
可カラサルモノト為レリ

風琴師

倫敦府下ニ居ル伊太利ノ風琴師ハ其生活ノ
汚穢ナル實ニ言フニ忍ビザル者アリ誰ニテ
モ其内實ヲ知ル時ハ鼻ヲ摘ンデ之ヲ避ケザ

ル者ナカルベシ近頃「クレケンウエル」街ノ警
視署ニ於テ一奇談アリ一人ノ市民ヲ其署ニ
呼ビ出ダシ其法則ニ背キ届ヲ為サズシテ種
々ノ寄留人ヲ置キタルヲ取糺サレタリ即夜
巡查ハ其地ヲ巡行セシニ二十人ノ風琴師ガ
一處ニ群集シタルヲ見出シタリ室内ハ汚穢
ヲ極メ其宿料ハ互ニ差異アリテ一週間ニ一
「シルリング」ヨリ四「シルリング」ニ至ル而シテ
其内ノ三四人ハ全ク宿料ノ拂ヒヲ為サズト

言ヘリ届ノ一事ハ辨解出來タルニ因リ故障
ナク濟ミタルガ却テ宿主ヨリ風琴師ノ宿料
ヲ拂ハザル「」ヲ告訴シ被告者ハ條理ヲ開陳
シ十分ノ勝利ヲ得タリ其答辨ノ主意ハ我々
ハ決シテ寄留人ニ非ス其家僕ナリ良シヤ家
僕ニ之レ無シトモ組合仲間ナリ其故ハ我々
ハ宿料ヲ宿主ニ拂ハザレドモ其儲ケ金ノ多
少ヲ問ハズ折半シテ之ヲ分割シ宿主ハ其金
子ニテ我々ノ飲食夜具等ヲ辨理スベキノ契

約ヲ結ビタリ其上ニ儲ケ金ノ一半ハ又之ヲ
 積ミ置キ役者ト頭取ト平均ニ之ヲ分配スル
 ノ約定ナリト是ニ於テ或ル官吏ハ公然ト發
 言シテ曰ク伊太利ヨリ來群セル所ノ風琴師
 ガ他人ノ羈轡ヲ受ケテ生活スル悲慘ノ狀態
 ハ今日紳士ノ家ニ畜養セラレ、犬ニ及バザ
 ルト遠シ余ハ斷然之ヲ禁遏スルニ決定セリト

倫敦ノ曉景

「コベン」園ノ市場

早曉ニ集ル廣園ノ市場ハ一種ノ奇觀ヲ人目
 ニ與フル者ナリ其市場ハ極メテ駿速ニ賣買
 ヲ為スト雖氏午前三時三十分ヨリ四時三十
 分頃迄ハ太ダシキ雜沓ヲ為サズ古諺ニ曉鳥
 ハ善ク蟲ヲ獲ルト云フコトアリ此理ニ同ジク
 販賣者ハ盡ク曉ヲ冒シテ市場ニ麇集ス此ノ
 販賣者ハ野菜其他ノ諸品ヲ一纏ニシテ農夫
 ヨリ買ヒ入レ之ヲ分割シテ小商ニ賣リ即チ
 農夫ト小商人ノ間ニ立ツテ利益ヲ得ル者ナ

リ農夫モ來リ商人モ集リ其最モ熱鬧ナルハ
五時ヨリ七時ノ間ナリトス多クノ人夫ハ籃
ヲ擔ヒ籠ヲ携ヘ商人ニ向フテ其買ヒ込ミタ
ル貨物ヲ負擔センコトヲ請ヒ滿場之ガ為メニ
喧鬧シテ快活ナル光景ヲ現出スルニ至ル廊
廡ノ柱ニ對シテ許多ノ小卓子ヲ排列シ咖啡
茶麵包牛酪等ヲ賣リ又市場ノ四方ニモ卓子
ヲ列ネ銘々大聲ヲ張リ揚ゲテ菓子餅饅頭又
ハ小刀袖珍書籍等ヲ街賣スカクノ如キ市場

ハ獨リ英國ノ人民ノミナラズ世界ニ於テ盡
ク其便利ナルヲ稱セザル者無クラン英國ノ
各地ハ論ズルマデモ無ク地球上ノ諸方ヨリ
極メテ美麗ナル花木ヤ極ノテ稀有アル菜蔬
ヲ搬運シテ諸人ノ群集スルニ因リ廣大ナル
市場モ之ガ爲メニ甚タ狹隘ナルヲ覺ユ東天
白ガラントスル頃ニハ市場ノ近傍八九町ノ
間ハ人群蟻ノ如ク彩色燦爛タル四輪馬車モ
アレハ粗惡ナル二輪車マタハ小サキ手曳キ

車等モアリ横街裏巷處トシテ充塞セザル無シ然レモ其商買ノ取引ハ太ダ真面目ナリ若シ異邦人ヲシテ此場ニ出入スル者ノ火ノ如クニ立チ騷グ況狀ヲ一日セシムレバ誰カ其混雜喧囂ニ驚カザル者アランヤ蓋シ場裏ニ積堆セル幾千噸ノ菜蔬菓物ハ九時頃迄ニハ盡ク倫敦府中ノ各街各巷ニ散布スルニ至ル是ニ於テカ人跡モ漸ク稀疎ニシテ場内殆んど寂莫ト爲リ獨り美麗ナル長棚ノ上ニ菓物

ノ精良ナルモノヲ排列シ時節ニ先キンジテ培養セシ菜蔬等ノ如キ珍貴ノモノヲ殘餘セリ熱鬧全ク罷メバ閑雅ノ容アツテ場中ニ來リ珍味ヲ尋ネテ之ヲ購求ス蓋シ情痴ノ場所ニシテ男女ノ不體裁ヲ現出スル夜陰ノ博覽會トモ稱スベキ舞踊場劇場戲曲場音樂場又ハ男女會合ノ密室等ヲ裝飾スル花束ハ皆此ノ場内ノ長棚上ニ於テ之ヲ製造スル者トス倫敦府中ニ於テ日々ノ膳部ニ供スル菜蔬ヲ

販賣スル者三萬五千人ニ下ラス

同府ニ於テ花ヲ賣買スル景況ヲ知ルニ足ル一話アリ一千八百七十一年十月十九日判事「タレデストルブラハ山君ノ面前ニ於テ讀ミ上ゲタル某氏ガ分散ノ書面ニ六ヶ月ニ於テ花代ノ負債一千七百六十圓ナリシト今日ノ廣園ノ景況ヲ以テ五十年前ニ比較スルニ著シキ差異アリ往日ニ於テハ老哀シタル番人ヤ不品行ノ官吏ヤ又ハ醉狂長舌ノ老

婦酒癖アル門番等ガ早曉ヨリ沈醉シテ争鬪ヲ為シ羸馬ハ腐敗シタル蘿蔔ヲ積ミタル車ノ下ニ困臥シ而シテ倫敦ノ遊冶公子ハ夜中ニ放蕩ヲ極メ蚤朝ヨリ廣園ニ來リ淫猥戲謔ノトヲ行フヲ以テ紳士ガ當然ナル品行ト思考セリ然ルニ今日ニ至リ此等ノ弊風ハ全ク廢絶シ貴人ノ公子ハ概ネ淳正ナル教育ニ從フニ至ルノミナラズ極メ卑野ナル男女ト雖氏社會一般ノ風俗ニ對シ自ラ放縱ヲ為ス能

ハズ自然ニ謹慎ヲ加フルト為リシニ因リ
廣園ノ景況モ決シテ往時ノ如キ不體裁ヲ現
出セザルナリ

夜間ノ咖啡店

倫敦府ノ住民ニ非ラザレトモ倫敦見物ニ來
リ偶々通例ノ入寢時刻ヨリ稍ヤ後ル、マデ
寓所ニ歸ラザリシトアルモノハ實驗ニ因リ
茲ニ説キ出ス所ノ一奇事ヲ解シ得ルナラン
公衆ノ寄合又ハ陰密ナル集會及ヒ劇場寄席

等ノ歸リニ於テ案内者ノ為メニ誤マラレテ
其路ヲ踏ミ迷ヒ已レガ寓居ヨリ遠隔ノ地ニ
至リ處々方々ヲ彷徨スル際ニ於テ自然ト暗
黒寂寥ナル曲巷ニ入り込ムトアルニ非スヤ
通街ノ瓦斯燈ハ赫々トシテ晝ノ如クニシテ
其光線ハ斜ニ曲巷ヲ射テ漸ク隔ダ、ツテ漸
ク暗ク微々タル火光ニ指示セラレテ寂寞ナ
ル路ヲ歩ムニ從ヒ人行モ次第ニ稀少ナルヲ
以テ時刻ノ深更ニ赴キシヲ知ルニ足レリ往

来全ク絶エ街上寂然タルヲ以テ街燈ノ稀疎ナル影裏ニ於テ聲ヲ潜メ静カニ戸ヲ扣ク時ニ於テ火光一閃シテ森嚴ニ屹立スル巡查ガ鬼ノ如キ形像ヲ認メ驚駭スルヲアラン然レ氏彼所此所ニ於テ憐憫スベキ婦女ハ面ニ粉黛ヲ施シ瓢々トシテ飛ガ如クニ街上ヲ往来シ行客アルヲ見レバ趨テ其傍ニ来リ暗々地ニ愛媚ヲ示シ手ヲ執リ耳語シテ曰ク且那々々々此所へ御出デナサイト如シ婦人ヲ暗冥

ノ中ニ捨置キ顧ミスシテ過ギ去レバ彼レ失望シテ頻リテ怨言ヲ吐キ已マズ怪物ノ為メニ拘捉セララル、ノ危難ヲ免カレ倉皇ニ其場ヲ經過スレバ遠ク隔リタル鋪石ノ上ニ怪ムベキ燈光ノ閃々トシテ其火光ノ下ニ動揺スル數箇ノ物影ノ眼中ニ入ツテ来ルナラン稍ク進ンテ之ニ近ケバ其咖啡店タルヲ認メ得ベシ是ノ夜店ハ専ラ遠國ヨリ出稼ニ来ル職工ヤ商店ニ使役セラル、寄留人

ノ休息ヲ為ス為メニ設クル所ナレバ午夜ヲ
過レバ客ノ来ツテ店前ニ息ヒ咖啡ヲ飲ムモ
ノ無カルベキニ深更マデ燈ヲ掲ゲ店ヲ閉ヂ
ガル者ハ自ラ他ニ利益ヲ得ルノ道アツテ然
ルナリ種々ノ原因ト目ヲ以テ徹夜倫敦
ノ街頭ニ彷徨スル人間社會中ノ廢棄物トモ
稱スベキモノハ蓋シ是ニ於テ醜業ヲ行フナ
ラム

此ノ怪キ店前ニ来聚スル者ハ何者ゾト問ヘ

バ其勞苦ヲ為シ又ハ快樂ヲモ為セシ後ニ於
テ酒樓ニ上ラントスレドモ夜已ニ深ケ戸已
ニ閉ヅルヲ以テ已ムヲ得ズ公然ト夜中ニ商
賣ヲ為スノ許可ヲ得タル飲料ヲ求メテ茲ニ
來ルナリ咖啡店ハ屋根アル一大箱ヲ以テ之
ヲ造リ之ヲ車輪ノ上ニ載セタリ而シ來客ハ
皆ナ坐ヲ其ノ周圍ニ占ム一椀ノ咖啡ハ僅カ
ニ一ペンニ止ノ價ナレドモ一椀ノ熱咖啡ニ
因リ店前ニ群聚シテ泥土ノ如キ黑茶色ノ飲

料ヲ飲ムモノハ色ト形トニ於テ各々異同アレドモ殆ンド其ノ臭味ヲ咖啡ニ同ジウスル怪物タルノ状態ヲ窺ヒ知ルニ足ルナリ此ノ店前ニハ咖啡ノ外ニ茶牛酪又ハ麵包ノ切レニ獸脂ヲ塗リタル者及ビ塵埃ノ黥染セル果餅等ヲ推積シテ來客ノ食料ニ供セリ
談話絮々タルノ際ニ偶マ新客アツテ入來レバ店頭ニ群集スル人々ハ鬪爭デモ仕掛ケニ來リシニ非ザルカトノ疑念ヲ起シ悚然トシ

テ容貌衣服ノ模様ニ注目シ甚ダ奇怪ノ態ヲ為ス禮ヲ叙シ坐ニ就クニ及バハ群客ノ氣色稍ヤ解ケ再ビ中絶シタル四方山ノ談話ニ立戻ルナル可シ然レモ其ノ談話ハ一モ耳ヲ傾ケテ聽聞スルニ足ル者アル無シ
店主ハ甚ダ虚弱ナル容貌ニシテ深更マデ道路ニ立ツヲ以テ常ニ襟卷ヲ頸ニ卷キ活潑癡癡ナル車夫等ノ如キ得意客ノ相手ヲ為セリ
其ノ咖啡ヲ酌ム結構ナル茶椀ハ容易ニ新來

客ノ手ニ回リ來ラズ而シテ店上ニ群集スル者ノ精神ヲ激發セシムルハ辺所ニ失火アル時ナリ三五相對シテ紛議爭論シ喧々囂々タル際ニ於テ忽チ火起ルノ報ヲ聞ケバ人々先ヲ爭フテ其ノ場所ニ馳ケ付ケ水ヲ運ビ火ヲ防ギ危險ヲ冒シテ人命ヲ救援スル等ノ盡力ヲ為スハ迥カニ官府ヨリ備ヘ置カル、消防方ニ勝レリ此ノ車夫ニ次ギ中年ナル婦人ヲ目撃スルナラン此ノ婦人ハ甚ダ貧窮ノ模様ニ

テ垢染ミタル衣裳ヲ著シ深夜ノ空氣中ニ立チ肉顫シ股戰キ其ノ凄冷ニ堪ヘザルガ如シ而シテ來ツテ飲料ヲ啜リ甘美ヲ覺ユル状態ハ自ラ其面上ニ溢出ス蓋シ飲料ノ温熱ハ全體ニ浸ミ渡リ為メニ非常ノ快樂ヲ覺ユルニ因ルナリ悦バシキ顔色ニテ茶椀ヲ捧グルキ其ノ左手ノ食指ニ黑色ヲ帶ブルニ因リ一目シテ其ノ職業ヲ知ルニ足レリ此婦人ハ貧窮ナル裁縫師ニシテ深更マデ針仕事ヲ為シ夕

ルナル可シ斯クノ如ク辛苦シテ得ル所ノ食
料ヲ減省シ其ノ殘餘ヲ以テ此ノ粗惡ナル茶
ヲ買ハザル可カラズ其ノ赤色ヲ發シタル眼
蓋及ビ其ノ痛ク疲勞シタル容貌ヲ一目セバ
何人タリトモ憫然ノ情ヲ起サバル無カル可
シ因テ婦人ニ向ヒ麵包ヲ喫セザルヤヲ問ハ
シニ婦人ハ疲勞殊ニ甚ダシク麵包ノ如キハ
容易ニ咽喉ニ下ル能ハザルヲ以テ辭カニ手
ヲ揮フテ之ヲ拒ミ別ニ要求スル所ノ者アリ

故ニ之ニ向フテ一椀ノ茶ヲ勸メハ欣然トシ
テ之ヲ受ケ再ビ第二椀ヲ喫著シ厚ク謝辭ヲ
述ベ急遽ニ起テ其ノ家ニ赴クナル可シ
猶ホ店中ニ在ツテ施物ヲ求ムル者アリ是レ
ハ常ニ目撃セザル程ナル跣足ノ貧人ナリ茶
釜ノ側ニ立テ暖ヲ取り居タル客人ニ向ヒ憐
レナル聲ヲ出ダシ請テ曰ク饋君ヨ私ハ一錢
モ持チマセヌカラ飲ミ食ヒヨスルコトガ出來
マセスト因テ懷ヲ探ツテ若干ノ金錢ヲ與ヘ

其人物ヲ注視スルニ衣服ハ全ク襤褸ノ如ク破レタル袴ヲ穿チ垢汗ナル帽子ヲ戴キタリ脂ヲ塗リシ麵包ヲ喫ミ粗品ノ咖啡ヲ吸フニ其ノ急遽ノ状態ハ彼ガ飢渴ノ甚ダシキヲ知ルニ足レリ既ニ食ヒ畢リ猶ホ躊躇四顧スルハ更ニ一椀ノ惠ミヲ望ムノ意ヲ示スナリ已ムヲ得ズシテ再ビ之ヲ與フレバ車夫ハ咖啡店ノ主人ト種々ノ説話ヲ為シナガラ客人ノ舉動ヲ注視シ傍ニ在ル車夫ニ目指スレバ群

衆盡ク其ノ前ニ來リ惠施ニ與カラントヲ懇請ス故ニ其初メハ珍奇ニシテ且ツ憐憫ス可キ感覺ヲ起セシト雖モ遂ニ賤憎ノ念ヲ生ジ之ヲ擯斥セザルヲ得ザルニ至ル一少年ノ容貌風俗ハ都府ノ人物ニ相違ナク茶碗ヲ把リ之ヲ飲ムニテモ無ク頻リニ之ヲ酌ンテ地上ニ傾注スル者アリ其状態ニ就テ之ヲ察スルニ人物モ卑賤ナラス多ク金錢ヲ所持スルナル可シト雖モ疑ヒモ無ク一ノ遊

蕩家ニシテ卽チ番頭ノ曖昧ナル手段ヲ以テ
金錢ヲ擢取シテ夜遊ヲ為ス者ナル可シ如シ
傍ニ在リテ彼等ガ粗野卑陋ノ談話ヲ聞カバ
最モ甚ダシク其心ニ感覺ヲ起スナラン其遊
冶仲間ニ對シ淫褻汚穢ナル鄙語ニ混ズルニ
當時ニ流行スル歌謠ノ文句ヲ以テ互ニ羞
耻ス可キ談話ヲ為セリ苟モ已レガ風流ノ一
友ナル婦人ニ提携セラレ新狂言ヲ觀シ時ノ
景狀ヲ説キ來ル時ニハ衆皆ナ耳ヲ傾ケテ之

ヲ聞キ同音ニ之ヲ賞賛ス流行ヲ學ヒ華靡ニ
裝飾シタル有罪ノ美婦ハ咖啡店ヲ立去リ類リ
ニ酔倒客ニ向フテ嬌態ヲ呈シ之ヲ誘ヒ去ラ
ントス此ノ婦人ハ其ノ詭譎ナル計策ヲ以テ
巧ミニ騙瞞ヲ為シ酔客ガ其ノ妖媚ニ惑溺シ
宛モ惡油ノ燈火ヨリ發スル甚ダシキ臭氣及
ビ灰燼ノ上ニ燒ケ爛ル、雜物ノ蒸發氣ニ薰
染セララル、ガ如クナルニ至ルマデハ敢テ其
ノ手ヲ放タザルナリ已ニシテ蹙然トシ巡行

査官ノ履聲ノ近ヅキ來ルヲ聞ク是ニ於テ客
人モ已ニ倫敦夜間ノ咖啡店ノ景況ヲ一覽シ
タルヲ以テ自ラ満足シテ此ノ場所ヲ立チ去
ル可シ

倫敦警視署

此所ニテハ毎日前夜ヨリ拘引セラレシ放蕩
無頼生ノ群集スルヲ見ル紳士アリ番頭アリ
粗暴ナル番人アリ其他淫婦掏摸及ヒ嚴重ノ
法則ヲ犯セシ者等ナリ署長ハ頭髮斑白ニシ

テ應對敏捷風貌險猛ナリ其爛々タル眼光ハ
犯則人ノ頭上ニ閃キ宛モ鷹鷂ノ小雀ヲ睨ム
ガ如キ形狀アリ余ガ警視署ヲ一見シタル時
ハ美麗ニ粧飾シタル小婦アリ鐵床ノ上ニ立
チ慘憺トシテ自ラ供狀セリ此ノ小婦ハ一ノ
男子ニ戀慕シ其ノ人ノ説ク所ヲ以テ眞實ト
思ヒ前途ノ危難ヲモ考ヘズ竊カニ家出ヲ為
シ三週間ハ男子ト同居シテ快樂ニ暮ラセシ
ニ貯蓄ハ皆ナ飲食ニ遣ヒ果セシ後チ男子ノ

為メニ下宿屋ニ置キ去リセラレタリ其ノ下宿屋ノ老婆ハ極メテ苛酷ナル女ニテ此ノ小婦ヲ恐嚇シテ街頭ニ突キ出サントセシガ小婦ハ畏レ戦キ且ツハ男子ノ再ビ歸リ來ルトモヤ有ラント思ヒ惡婆ノ望ニ應ジ身ニ帶ビタル寶玉ヲ手放シテ少シ許リノ金ヲ得タリシニ先々ノ望ミハ次第ニ遠ク涙ニ沾濡ル、懊惱ノ心ヨリ愈ヨ悲惨ノ思ヲ引キ起シ今ヤ切逼ノ場合ニ臨ミ全ク男子ニ騙カレタルヲ

悟リ懺悔ノ餘リ文細々ト書キ認メ其ノ郷里ニ在ル一人ノ父ニ死期ヲ告ゲ潛カニ其下宿ヲ抜ケ出デ或ル河水ヘ赴キシニ悲歎ノ餘リ取り上ホセシトナレバ行歩ノ模様ハ何ト無ク常ニ變リ忽チ路人ノ目ニ留マリ善良ノ救命神出テ來ツテ其溺死ヲ救ヒタルナリ警視署長ハ穩カニ戰慄スル少婦ヲ慰メシガ少婦ハ其ノ容貌險猛ノ人ニ説諭サレ其心稍ヤ解ケ悔悟ノ念ヲ生ジタルガ如クナレ氏猶精神

ノ全ク恢復スル迄ハ署中ニ留メ置カレシニ
小婦ハ其ノ懇諭ニ因リ悲痛ニ沈ミナガラ遂
ニ無難ニ其家郷ニ立テ歸リタリ倫敦市中毎
夜千狀萬態ノ珍事ヲ出現セザルヲ無キモ此
ノ警視署ニ出ル者ハ盜賊及ビ人外ノ所業ヲ
為ス者殊ニ多シトス此ノ泰平無事ノ英國ニ
生レ其ノ國恩ニ沐浴シ倫敦大都會ニ現出ス
ル惡行及ビ悲惨ノ景況ヲ見聞セザル者ハ實
ニ幸福ト謂フ可シ

第三章

倫敦ノ集會

倫敦ニ於テ第一等ノ集會所ハ「エストウン」ト
街ニ在リ其建築ノ極メテ宏壯美麗ナルニ因
リ一街之ガ為メニ品格ヲ増加セリ此集場ハ
最モ大ナル富人豪家ニ非ザルヨリハ之ヲ享
受スル能ハザル程ノ便利ヲ供セリ而シテ其ノ
會員ハ盡ク全國ノ大貴紳文官武官僧官貴族
又ハ學者文人或ハ技藝家及ビ其他各種ノ事

業ニ關係スル商人等ナリ
一年間ニ一人ノ出費ハ僅カニ二三「ギネー」我ガ
五圓餘ニ當ルニ過ギザル會員ト雖氏大ナル
書籍箱地圖又ハ毎日毎週ノ内外新聞紙時々
出版ノ雜誌文房具其他ノ需用品モ盡ク具備
セザルハ無シ又一種ノ集會所ニ於テハ會員
ノ來去モ頗ブル自由ニメ隨意ニ來リ隨意ニ宿
シ何時ニテモ其望ミニ從テ飲食スルヲ得ルナリ
此等ノ上等ノ集會ニ於テ每會盛ンニ飲食ヲ

供スレドモ甚ダシク其度ヲ超過スルヲハ誠
ニ稀レナルモノナリ一ノ集會場ニ於テ一年
間二萬人前ノ食事ヲ為スト見テ平均一會ノ
食料ハ凡ソ二「シルリング」六「ペン」スニ一人
前ノ酒量ハ凡ソ半「ピント」ニ當レリ
倫敦ニ於テ集會所ノ此クノ如キ盛大ナラザ
ルモノハ酒店或ハ茶店ナリトス其ノ中等社
會或ハ職人社會ノ集會ニ供スルニ因レリ而
シテ此ノ如キ所ニ於テハ或ハ非常ノ便利ヲ

以テ諸事ヲ辨スルモノナリ
又一種ノ集會所アリ則チ待合ト名クルモノ
ナリ其愛顧ノ客ハ主トシテカ役社會ニシテ
其會合ハ特リ其ノ會員ノ互ニ懇親ヲ結ブニ
止マズ各自カ注意ト先慮トニ因リ世人ノ之
ガ為メニ利益ヲ受クルハ實ニ鮮少ナラズ而
シテ其強大ナル影響ヲ時世ノ上ニ及ボス可
シ此ノ種類ニ屬スル集會所ハ則チ「フレンド
リー・ソサイティー」「ワット、ヘロー」「ホレストルス

等是ナリ此ノ類ハ全國到ル處トシテ在ラザ
ルノ地無ク貧民救恤釀金ノ評議ノ如キハ常
ニ此等ノ集會ニ於テ之ヲ為シ其ノ勢力ハ日
々ニ増加シ孤兒寡婦ヲ救濟スルノ善行タル
ヲ主張シ仁惠ヲ施スノ道ヲ人々ニ説得シテ
其ノ扶助ヲ要求スルヲ得ルニ至レリ
「クレケンエール街」セリユセレム「樓」ニ於テ
常ニ遊戯ノ會有リ之ヲ名ケテ「セ、モテルン、ナイ
ト、セリユセレム」ト稱シ毎月曜日ノ夕ニ至リ

一ノ密室ニ會合ス牆壁ノ上ニ彩旗ノ翩翻タルアリ其ノ大君ヲ扮スルモノハ禮服ヲ著シテ坐ヲ其ノ中央ニ占メ將校ハ黑色ノ袍ヲ著シテ大君ノ左右ヲ環圍シテ其ノ所作ヲ管理ス其所作事ハ重モニ「パイニアツプル、ラムパニチ」又ハ「ユルジャル」リール、ユグナツク等ノ如キ香料ノ混化物ヲ呼吸スルナリ其尋常ノ武士ヲ扮スル者ハ華麗ナル椅子ニ就テ排列シ愉快ナル謳歌アリ其謳歌ハ淫褻ナル者ヲ

禁ズ奏歌已ニ斷ユレバ衆員口ニ含ム所ノ管ヨリ香料物ヲ噴キ出ダシ變變ナル香雲ハ忽チニ坐中ニ充滿薰澈シ人ヲシテ爽快ニ堪ヘザラシム

又一會アリ名ケテ「シテ」、ヲフ、ラシングトシト稱ス此ノ集會ハ従前ノ如ク繁盛ナラザレ氏今ニ猶「コベント」園ノ「クレト」、ラツセル街ニ在リ此ノ集會ハ遊戯豪華ヲ主トシ且ツ喧轟ナル者ニテ數年前ニハ頗ブル盛大ナリキ專

ラ遊蕩ナル貴客仲間ノ其娛樂ヲ盡ス為メノ
趣向ヲ為セリ醉客ハ毎夜此ニ集會シテ自ラ
「ラ」シング府ノ長者ト稱シ各員盡ク其ノ定持
チノ椅子アリ會ニ臨メバ直チニ其ノ豫ジメ
定ムル所ノ席ニ就クヲ以テ例トス然レモ其
ノ長者モ時有時テ座ヲ移スコトアル可シ各員
皆ナ其固有ノ性質才能ニ從フテ拜任ノ式ヲ
行ヒ其ノ綽號ヲ受ク其ノ綽號ハ「サルシポル
ペイリットル」^ル「サル」ニコラス、^ル「シニ」^ル等ノ如

キ者有リ此ノ集會ノ目的トスル所ハ單ニ快
樂ニ在リ時々口ヲ開イテ大笑シ其ノ肺臟ヲ
運動スルニ過ギス

割烹店

倫敦府中二三ノ有名ナル飲食店ヲ除ケバ皆
ナ下等ノ割烹店ニテ牛ノ冷肉消化惡シキ火
腿ノ片塊及ビ膏強キ汁ニ漬シテ煮過ギタル
骨節等ヲ鉄道休憩所ノ形狀ニ從フテ排列シ
タル點心店ニ過ギザルナリ此等ノ飲食店ニ

入レバ辨識シ難キ外國ノ語氣ニテ談話ヲ為ス者アリ年若キ番頭風ノモノ有リ皆ナ十分ニ調熟セザル大塊肉ヲ噬ミナカラ之ヲ賞玩スル有様ハ宛モ「カリレム」佛ノ名高キ割烹家ノ相續人ガ調進シタル料理ヲ食スルニ異ナラズ此クノ如キ飲食店ハ下品ナル食物ヲ安直ニテ喫著シ得ベキ所ナリ倫敦ニ於テハ適當ナル割烹店ニ乏シク通常ノ食事ニテモ又ハ饗應遊山及ビ臨時ニ美食ヲ要スルニ當リ

大ニ不都合ナリ歐洲大陸諸國ニ於テ割烹店ノ常客ト為ル時ハ他ノ商店ノ得意ノ如ク價直モ相當ニ廉價ナル者ナレモ倫敦ニテハ之ニ反對シ客人ノ美食ヲ要スル時ニハ常ニ割烹店ノ犠牲ト為ラザルヲ得ズ若シ客人ガ美酒ヲ飲ミ美食ヲ為ス程ニ富有ナレバ其人ハカノ及ブ丈ケ割烹店ノ為メニ剝奪セラレハ必然ナリ故ニ二倍ノ代價ヲ拂フノ用意ヲ為サバレバ決シテ愉快ニ飲食スル能ハズ喻

作京新言 第一編
三二
へバ十二壘ヲ六十「シルリング」以下ニ買ヒ得
ベキ酒ナラバ一壘十「シルリング」ノ代價ヲ貪
ボルヲ常トス故ニ上等ノ割烹店ニテハ通常
ナル飲食店ノ二倍ヲ拂ハザルヲ得ズ其費用
ノ實ニ法外ナルヲ以テ英人ハ愉快ニ美食ノ
饗應ヲ為スノ意思ヲ生ズル能ハズ

英京倫敦新誌第一編終

明治十一年九月二日版權免許
全 十三年十二月十五日出版

定價廿二錢

口譯人

横瀨 文彦

小石川區新小川町廿二番地

筆記人

末廣 重恭

麴町區内幸町一丁目一番地

出版人

稲田 政吉

京橋區銀坐三丁目六番地

